


# Signaspray® Electrode Solution and Skin Prep

REF 18-04, 18-25, 18-28

EN	Instructions for use	KO	사용법
ES	Instrucciones de uso	ZH	使用说明
DE	Gebrauchsanweisung	AR	إرشادات الاستعمال
FR	Mode d'emploi	BG	Инструкции за употреба
IT	Istruzioni per l'uso	CZ	Návod k použití
PT	Instruções de utilização	ET	Kasutusjuhend
DA	Brugsanvisning	HR	Upute za upotrebu
FI	Käyttöohjeet	IS	Leiðbeiningar um notkun
NL	Gebruiksaanwijzing	LT	Naudojimo instrukcijos
SV	Bruksanvisning	LV	Lietošanas instrukcija
EL	Οδηγίες Χρήσης	NO	Bruksanvisning
HU	Használati útmutatás	RO	Instrucțiuni de utilizare
PO	Instrukcja stosowania	RU	Инструкция по применению
HE	הוראות שימוש	SK	Návod na použitie
JA	取扱説明書	SL	Navodila za uporabo



PARKER LABORATORIES, INC.

 Parker Laboratories, Inc.  
286 Eldridge Road  
Fairfield, NJ 07004 USA  
(973) 276-9500  
parkerlabs.com



EC REP  
Parker Laboratories BV  
Bedrijvenpark Twente 305  
7602 KL Almelo  
The Netherlands

CH REP  
MDSS CH GmbH  
Laurenzenvorstadt 61  
5000 Aarau  
Switzerland

EN

Signaspray® Electrode Solution and Skin Prep

## Instructions for Use:

### Description

SignaSpray Electrode Solution and Skin Prep is a non-sterile, electrically conductive, non-gritty spray electrolyte. It is bacteriostatic.

### Indications for Use

SignaSpray is recommended for electromedical procedures (except defibrillation) or for use with muscle stimulation equipment.

### Contraindications

- SignaSpray is not indicated for defibrillation procedures.

*Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the EU Member State in which the user and/or patient is established.*

### Precautions

- For external use only on intact, unbroken skin.
- Discard product if package is damaged or evidence of contamination is present.
- To avoid contamination of product, spray nozzle or refill dispenser pump should not come into contact with the patient, staff or instruments.

### Directions for Use

Spray SignaSpray on the skin and apply the electrodes. Refer to the Instructions For Use provided by the manufacturer of the electromedical device being used for information on how SignaSpray should be used with their product. SignaSpray is water soluble and can be removed using a moistened soft cloth.

### Directions for Refilling Dispenser Bottles

Consult your facility policy before refilling from bulk dispenser container. For refilling spray bottles, wipe the bottleneck and dispenser tip with isopropyl alcohol or a hospital grade disinfectant, such as Protex® Disinfectant Wipes, prior to filling. Reusable containers should be washed in hot soapy water, rinsed and thoroughly dried before being refilled. Only refill product into corresponding labeled spray bottle, and mark it with lot number and expiry date. Cracked or damaged bottles should be discarded immediately. Reusable bottles should **not** be topped off. Contents should be consumed, or the remaining contents should be disposed of prior to refilling.

### Handling

No special handling required.

### Storage

Protect product from direct sunlight.

### Disposal

Follow all federal, state, and local regulations for non-hazardous waste disposal.

### Instrucciones de uso:

#### Descripción

La solución para electrodos y la preparación de la piel SignaSpray es un espray electrolítico no arenoso, eléctricamente conductor y sin esterilizar. Es bacteriostático.

#### Indicaciones de uso

SignaSpray se recomienda en procedimientos electromédicos (excepto en la desfibrilación) o para utilizar con equipos de estimulación muscular.

#### Contraindicaciones

- SignaSpray no está indicado para procedimientos de desfibrilación.

*Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el dispositivo debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro de la UE en el que se encuentre el usuario o el paciente.*

#### Precauciones

- Solo para uso externo sobre la piel intacta y sin heridas.
- Desechar el producto si el paquete está dañado o existen evidencias de contaminación.
- Para evitar la contaminación del producto, la boquilla de pulverización o la bomba dispensadora de relleno no deben entrar en contacto con los pacientes, el personal o los instrumentos.

#### Instrucciones de uso

Rocíe SignaSpray sobre la piel y aplique los electrodos. Consulte las Instrucciones de uso suministradas por el fabricante del dispositivo electromédico que se utilice para obtener información acerca de cómo debe utilizarse SignaSpray con sus productos. SignSpray es soluble en agua y puede eliminarse con un paño suave y húmedo.

#### Indicaciones para rellenar las botellas del dispensador

Consulte la política de su centro antes de rellenar un contenedor dispensador a granel. Para rellenar las botellas del rociador, pase un paño con alcohol isopropilo o un desinfectante de grado hospitalario, como las toallitas desinfectantes Protex™, por el cuello de la botella y la punta del dispensador antes de rellenarlas. Los contenedores reutilizables deben lavarse con agua jabonosa caliente, enjuagarse y secarse concienzudamente antes de rellenarlos. Solo rellene el producto en la botella rociadora etiquetada correspondiente y márquela con un número de lote y una fecha de caducidad. Las botellas dañadas o cuarteadas deben desecharse inmediatamente. Las botellas reutilizables **no** deben llenarse cuando aún tengan cierta cantidad de producto. El contenido debe consumirse o el gel restante debe desecharse antes del rellenado.

#### Manipulación

No requiere de manipulación especial.

#### Almacenamiento

Proteger el producto de la luz solar directa.

#### Eliminación

Seguir todas las normativas federales, estatales y locales para la eliminación de residuos no peligrosos.

### Gebrauchsanweisung:

#### Beschreibung

SignaSpray-Elektrodenlösung und Hautvorbereitungsmittel ist ein nicht steriler, elektrisch leitfähiger, nicht körniger Elektrolyt zum Aufsprühen. Sie ist bakterio statisch.

#### Indikationen

SignaSpray wird für elektromedizinische Verfahren (mit Ausnahme von Defibrillation) oder zur Verwendung mit Muskelstimulationsgeräten empfohlen.

#### Kontraindikationen

- SignaSpray darf nicht bei Defibrillationsverfahren angewendet werden.

*Jeder schwerwiegende Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Gerät aufgetreten ist, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des EU-Mitgliedsstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.*

#### Vorsichtsmaßnahmen

- Für die äußere Anwendung auf intakter, unbeschädigter Haut.
- Entsorgen Sie das Produkt, falls die Verpackung beschädigt ist oder Anzeichen einer Kontamination vorliegen.
- Um eine Produktkontamination zu vermeiden, dürfen die Zerstäuberdüse oder die Pumpe zum Nachfüllen des Spenders nicht mit Patienten, Personal oder Instrumenten in Kontakt kommen.

#### Gebrauchsanleitung

Sprühen Sie SignaSpray auf die Haut auf und bringen Sie die Elektroden an. Für Informationen zur Verwendung von SignaSpray mit dem jeweiligen Produkt ziehen Sie bitte die Gebrauchsanweisung des Herstellers des elektromedizinischen Geräts heran. SignaSpray ist wasserlöslich und kann mit einem angefeuchteten, weichen Tuch entfernt werden.

#### Anweisungen zum Nachfüllen der Spenderflaschen

Lesen Sie die Vorschriften Ihrer Einrichtung, bevor Sie aus einem Massenspender nachfüllen. Zum Nachfüllen von Zerstäubern wischen Sie den Flaschenhals und die Spitze des Spenders vor dem Nachfüllen mit Isopropylalkohol oder einem krankenhaustauglichen Desinfektionsmittel, wie z.B. Protex™- Desinfektionstüchern, ab. Wiederverwendbare Behälter müssen in heißem Seifenwasser gewaschen, gespült und gründlich getrocknet werden, bevor sie wieder nachgefüllt werden. Füllen Sie das Produkt nur in den entsprechend etikettierten Zerstäuber nach und kennzeichnen Sie ihn mit der Chargennummer und dem Verfallsdatum. Rissige oder beschädigte Flaschen sind sofort zu entsorgen. Noch nicht leere wiederverwendbare Flaschen dürfen **nicht** aufgefüllt werden. Der Inhalt muss verbraucht werden oder der übrige Inhalt vor dem Nachfüllen entsorgt werden.

#### Handhabung

Keine bestimmten Handhabungsabläufe erforderlich.

#### Lagerung

Schützen Sie das Produkt vor direktem Sonnenlicht.

#### Entsorgung

Befolgen Sie alle geltenden bundesstaatlichen, staatlichen und lokalen Bestimmungen zur Entsorgung nicht gefährlicher Abfälle.

**Instructions d'utilisation:****Description**

La solution pour électrodes et préparation dermique SignaSpray est un électrolyte vaporisable non stérile, électriquement conducteur et non granuleux. Elle est bactériostatique.

**Indications d'usage**

SignaSpray est recommandé pour les procédures électromédicales (à l'exception de la défibrillation) ou pour l'utilisation avec des équipements de stimulation musculaire.

**Contre-indications**

- Signaspray n'est pas indiqué pour les procédures de défibrillation.

*Tout incident grave survenu en relation avec le dispositif doit être signalé au fabricant ainsi qu'à l'autorité compétente de l'État membre de l'Union européenne au sein duquel l'utilisateur et/ou le patient est établi.*

**Précautions**

- À usage externe uniquement, sur une peau intacte sans lésion.
- Jeter le produit si l'emballage est endommagé ou s'il présente des signes de contamination.
- Afin d'éviter toute contamination du produit, la buse de vaporisation ou la pompe doseuse de la recharge ne doit pas entrer en contact avec le patient, le personnel ou les instruments.

**Mode d'emploi**

Vaporiser SignaSpray sur la peau et appliquer les électrodes. Consulter le mode d'emploi du fabricant du dispositif électromédical utilisé pour savoir comment utiliser Signaspray avec ce dispositif. Signaspray est hydrosoluble et se nettoie à l'aide d'un chiffon doux humidifié.

**Instructions pour le remplissage des flacons distributeurs**

Consulter le règlement de votre établissement avant de remplir les flacons à partir d'une recharge. Pour remplir les flacons vaporisateurs, essuyer le goulot et l'embout de distribution avec de l'alcool isopropylique ou un désinfectant de qualité hospitalière, tel que les lingettes désinfectantes Protex™, juste avant le remplissage. Les emballages réutilisables doivent être lavés à l'eau chaude savonneuse, rincés et soigneusement séchés avant tout remplissage. Ne remplir que les flacons vaporisateurs étiquetés correspondants, puis les identifier avec le numéro de lot et la date d'expiration. Les flacons fendus ou endommagés doivent être jetés immédiatement. Les flacons distributeurs réutilisables ne doivent **pas** être remplis par rajout de produit. Le contenu doit être utilisé ou le gel restant doit être jeté avant tout remplissage.

**Manipulation**

Aucune manipulation spéciale n'est requise.

**Conservation**

Protéger le produit des rayons directs du soleil.

**Élimination**

Respecter tous les règlements fédéraux, nationaux et locaux concernant l'élimination de déchets non dangereux.

**Istruzioni per l'uso:****Descrizione**

SignaSpray soluzione per elettrodi e preparazione della cute è un elettrolita spray non sterile, elettricamente conduttivo, non granuloso. È batteriostatico.

**Indicazioni d'uso**

SignaSpray è raccomandato per tutte le procedure elettromedicali (eccetto la defibrillazione) o per l'uso con attrezzature per la stimolazione muscolare.

**Controindicazioni**

- SignaSpray non è indicato per procedure di defibrillazione.

*Eventuali incidenti gravi che si siano verificati in relazione al dispositivo devono essere comunicati al produttore e all'autorità competente dello Stato membro dell'UE in cui risiede l'utente e/o il paziente.*

**Precauzioni**

- Solo per uso esterno su cute integra e non screpolata.
- Smaltire il prodotto se la confezione è danneggiata oppure nel caso di evidente contaminazione del prodotto.
- Per evitare la contaminazione del prodotto, l'ugello spruzzatore e la pompa dell'erogatore di ricarica non devono entrare in contatto con il paziente, il personale, o lo strumentario.

**Istruzioni per l'uso**

Spruzzare SignaSpray sulla cute e applicare gli elettrodi. Fare riferimento alle Istruzioni per l'uso fornite dal produttore del dispositivo elettromedicale utilizzato per informazioni su come usare SignaSpray in associazione al loro prodotto. SignaSpray è idrosolubile e può essere rimosso con un panno morbido inumidito.

**Istruzioni per la ricarica dei flaconi erogatori**

Consultare le politiche della propria struttura prima di eseguire il riempimento dal contenitore erogatore di ricarica. Per eseguire la ricarica dei flaconi spray, pulire il collo di bottiglia e la punta dell'erogatore con alcool isopropilico oppure con un disinfettante per uso ospedaliero, come le salviette disinfettanti Protex™, appena prima del riempimento. I contenitori riutilizzabili devono essere lavati in acqua calda e sapone, sciacquati e asciugati con cura prima che siano riempiti nuovamente. Riempire con il prodotto solo il flacone spray con l'etichetta corrispondente e contrassegnarla con un numero di lotto e con la data di scadenza. I flaconi fessurati o danneggiati devono essere smaltiti immediatamente. I flaconi riutilizzabili **non** devono essere riempiti fino all'orlo. Il contenuto deve essere consumato e, nel caso rimanga parte del prodotto inutilizzato, esso deve essere smaltito prima del nuovo riempimento.

**Manipolazione**

Non è richiesta alcuna speciale precauzione di manipolazione.

**Conservazione**

Preservare il prodotto dalla luce solare diretta.

**Smaltimento**

Attenersi a quanto prescritto da ogni normativa federale, statale, e locale in materia di smaltimento di rifiuti non pericolosi.

## Instruções de utilização:

### Descrição

A solução de elétrodos e preparação da pele SignaSpray é um eletrólito de pulverização não-estéril, eletricamente condutor e não arenoso. É bacteriostática.

### Indicações de utilização

SignaSpray é recomendado para procedimentos eletromédicos (exceto a desfibrilação) ou para uso com equipamentos de estimulação muscular.

### Contraindicações

- SignaSpray não está indicado para procedimentos de desfibrilação.

*Qualquer incidente grave que tenha ocorrido relacionado com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro da UE em que o utilizador e/ou doente estiverem estabelecidos.*

### Precauções

- Para uso externo apenas em pele intacta.
- Elimine o produto se a embalagem estiver danificada ou se existir evidência de contaminação.
- Para evitar a contaminação do produto, o bico de pulverização ou a bomba doseador de recarga não devem entrar em contacto com o paciente, pessoal ou instrumentos.

### Instruções de utilização

Pulverize o SignaSpray na pele e aplique os elétrodos. Consulte as Instruções de Utilização fornecidas pelo fabricante do dispositivo eletromédico usado para obter informações sobre como SignaSpray deve ser usado com o seu produto. SignaSpray é solúvel em água, e pode ser removido usando um pano macio humedecido.

### Instruções para recarregar os frascos doseadores

Consulte a política da instituição antes de recarregar a partir do recipiente doseador a granel. Para recarregar os frascos doseadores, limpe o gargalo e a ponta do doseador com álcool isopropílico ou um desinfetante hospitalar aprovado, como as toalhas desinfetantes Protex™, imediatamente antes de encher. Os recipientes reutilizáveis devem ser lavados em água quente com detergente, enxaguados e devidamente secos antes de serem recarregados. Recarregue o produto apenas no frasco de spray correspondente e identifique-o com o número do lote e data de validade. Os frascos com rachas ou danificados devem ser eliminados imediatamente. O conteúdo do frascos reutilizáveis **não** deve ser complementado. O conteúdo deve ser consumido ou o conteúdo restante eliminado antes de recarregar.

### Manuseamento

Não é necessário manuseamento especial.

### Armazenamento

Proteja o produto da luz solar direta.

### Eliminação

Siga todos os regulamentos federais, estaduais e locais para a eliminação de resíduos não perigosos.

## Brugsanvisning:

### Beskrivelse

SignaSpray-elektrodeopløsning og -hudpræparat er en usteril, elektrisk ledende, ikke-slibende elektrolytspray. Den er bakteriostatisk.

### Indikationer

SignaSpray anbefales til elektromedicinske procedurer (undt. defibrillering) eller til brug sammen med muskelstimuleringsudstyr.

### Kontraindikationer

- SignaSpray er ikke indiceret til defibrilleringsprocedurer.

*Enhver alvorlig hændelse, der har fundet sted i forbindelse med anordningen, skal rapporteres til producenten og den kompetente myndighed i den EU-medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten har bopæl.*

### Forholdsregler

- Kun til udvortes brug på intakt og ubeskadiget hud.
- Kasser produktet, hvis emballagen er beskadiget eller viser tegn på kontaminering.
- For at undgå kontaminering af produktet bør spraydysen eller genopfyldningsbeholderpumpen ikke komme i kontakt med patienten, personalet eller instrumenterne.

### Brugsvejledning

Spray SignaSpray på huden, og påfør elektroderne. Der henvises til den medfølgende brugsanvisning, der er stillet til rådighed af producenten af den anvendte elektromedicinske anordning, for yderligere oplysninger om, hvordan SignaSpray bør anvendes sammen med de respektive produkter. SignaSpray er vandopløselig og kan fjernes med en fugtig og blød klud.

### Vejledning i genopfyldning af doseringsbeholdere

Referér til din kliniks retningslinjer, inden du genopfylder fra en større doseringsbeholder. Når en sprayflasker genopfyldes, skal flaskehalsen og doseringsbeholderens spids aftørres med isopropylalkohol eller et desinficeringsmiddel af hospitalskvalitet, såsom Protex™-desinficeringservietter, umiddelbart inden genopfyldning. Genanvendelige beholdere bør vaskes i varmt sæbevand, skylles og tørres omhyggeligt, inden de genopfyldes. Genopfyld kun produktet i en sprayflaske med korrekt mærkning og angivelse af partinummer og udløbsdato. Revnede eller beskadigede flasker bør bortskaffes øjeblikkeligt. Genanvendelige flasker bør **ikke** genopfyldes undervejs. Indholdet bør opbruges først, eller det resterende indhold bør bortskaffes inden genopfyldning.

### Håndtering

Ingen særlig håndtering påkrævet.

### Opbevaring

Produktet må ikke udsættes for direkte sollys.

### Bortskaffelse

Følg alle nationale, kommunale og lokale bestemmelser vedr. bortskaffelse af ufarligt affald.

**Käyttöohjeet:****Kuvaus**

SignaSpray-elektrodiliuos ja ihovalmiste on epästeriili, sähköä johtava ja rakeeton elektrolyttisuihke. Tuote on bakteriostaattinen..

**Käyttöaiheet**

SignaSpray-suihketta suositellaan elektronisiin lääkinnällisiin toimenpiteisiin (defibrillaatio pois lukien) tai käytettäväksi lihasten stimulointilaitteiden kanssa.

**Vasta-aiheet**

- SignaSpray-suihketta ei ole indikoitu defibrillaatiotoimenpiteisiin.

*Kaikki laitteeseen liittyvät vakavat vaaratilanteet on ilmoitettava valmistajalle ja sen EU:n jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas sijaitsee.*

**Varotoimenpiteet**

- Vain ulkoiseen käyttöön ehjälle, vaurioimattomalle iholle.
- Hävitä tuote, jos pakkaus on vahingoittunut tai jos on merkkejä saastumisesta.
- Tuotteen saastumisen välttämiseksi suihkesuutin ja täyttöpullon pumpun kärki eivät saa joutua kosketukseen potilaan, henkilökunnan tai instrumenttien kanssa.

**Käyttöohjeet**

Suihkuta SignaSpray-suihketta iholle ja aseta elektrodit. Katso ohjeet SignaSpray-suihkeen käytöstä yhdessä sähkölääkelaikkeen kanssa sen valmistajan toimittamista käyttöohjeista. SignaSpray on vesiliukoinen suihke, joka voidaan poistaa kostutetulla pehmeällä liinalla.

**Levitinpullojen uudelleentäyttöohjeet**

Tutustu sairaalan käytäntöön ennen kuin uudelleentäytön levittimen säiliöstä. Kun täytät suihkepulloja uudelleen, pyyhi pullonkaula ja levittimen kärki isopropyylialkoholilla tai sairaalaluokan desinfiointiaineella, esimerkiksi Protex™-desinfiointipyyhkeillä, juuri ennen täyttämistä. Uudelleen käytettävät säiliöt on pestävä kuumalla saippuavedellä, huuhdeltava ja kuivattava perusteellisesti ennen uudelleentäyttöä. Täytä tuotetta uudelleen ainoastaan vastaavasti merkittyyn suihkepulloon ja merkitse se eränumerolla ja viimeisellä käyttöpäivällä. Halkeilleet tai vahingoittuneet pullot on hävitettävä välittömästi. Uudelleen täytettäviä suihkepulloja **ei** saa täydentää. Sisältö on käytettävä tai jäljellä oleva tuote on hävitettävä ennen uudelleentäyttöä.

**Käsittely**

Ei vaadi erityistä käsittelyä.

**Varastointi**

Suojaa tuote suoralta auringonvalolta.

**Hävittäminen**

Noudata kaikkia vaarattoman jätteen kansallisia, alueellisia ja paikallisia hävittämismääräyksiä.

**Gebruiksaanwijzing:****Beschrijving**

SignaSpray Electrode Solution and Skin Prep (elektrodeoplossing en huidpreparatiemiddel) is een niet-steriel, elektrisch geleidend, niet-korrelig spuitelektrolyt. Het is bacteriostatisch.

**Indicaties voor gebruik**

SignaSpray is aanbevolen voor elektromedische procedures (behalve defibrillatie) of voor gebruik met spierstimulatieapparatuur.

**Contra-indicaties**

- SignaSpray is niet geïndiceerd voor defibrillatieprocedures.

*Ernstige incidenten met betrekking tot het hulpmiddel moeten worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde instantie van de EU-lidstaat waarin de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.*

**Voorzorgsmaatregelen**

- Uitsluitend voor uitwendig gebruik op intacte, onbeschadigde huid.
- Werp het product weg als de verpakking beschadigd is of als er tekenen van contaminatie zijn.
- Om contaminatie van het product te vermijden, mogen de spuitmond of de bijvuldoseerpomp niet in contact komen met de patiënt, het personeel of de instrumenten.

**Gebruiksaanwijzing**

Spuit SignaSpray op de huid en breng de elektroden aan. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van het gebruikte elektromedisch hulpmiddel voor informatie over hoe SignaSpray met het betreffende product moet worden gebruikt. SignaSpray is in water oplosbaar en kan met een zachte, vochtige doek worden verwijderd.

**Aanwijzingen voor het navullen van de doseerflessen**

Raadpleeg het beleid van uw instelling voordat u de doseerfles vanuit een grootverpakking bijvult. Voor het navullen van spuitflessen veegt u vlak voor het bijvullen de flessenhals en doseertuit schoon met isopropylalcohol of een desinfectiemiddel van ziekenhuisqualiteit, zoals Protex™ desinfecteerdoekjes. Voordat herbruikbare reservoirs worden bijgevuld, moeten zij in heet zeepwater worden gewassen, worden afgespoeld en goed worden gedroogd. Giet het product uitsluitend in een spuitfles met overeenkomstig etiket en noteer het partijnummer en de uiterste gebruiksdatum op de fles. Gebarsten of beschadigde flessen moeten direct worden weggeworpen. Herbruikbare flessen mogen **niet** worden bijgevuld. De inhoud moet helemaal opgemaakt worden of de resterende inhoud moet vóór het bijvullen worden weggegooid.

**Hantering**

Geen speciale hantering vereist.

**Opslag**

Bescherm het product tegen direct zonlicht.

**Afvoer**

Volg alle nationale, regionale en lokale voorschriften voor de afvoer van niet-gevaarlijk afval.



## Bruksanvisning:

### Beskrivning

SignaSpray elektrodlösning och hudpreparering är en icke-steril, elektriskt ledande, slät elektrolytsprej. Den är bakteriostatisk.

### Indikationer för användning

SignaSpray rekommenderas för elektromedicinska procedurer (förutom defibrillering) eller för användning med muskelstimulerande utrustning.

### Kontraindikationer

- SignaSpray rekommenderas inte för defibrilleringsprocedurer.

*Alla allvarliga incidenter som har inträffat i samband med enheten ska rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den EU-medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.*

### Försiktigheter

- Endast för extern användning på intakt, obruten hud.
- Kassera produkten om förpackningen är skadad eller om det finns tecken på kontaminering.
- För att undvika kontaminering av produkten ska sprejmunstycket eller dispenserpumpen för påfyllning inte komma i kontakt med patient, personal eller instrument.

### Användningsanvisningar

Spreja SignaSpray på huden och applicera elektroderna. Se bruksanvisningen som tillhandahålls av tillverkaren av den elektromedicinska enhet som används för information om hur SignaSpray ska användas med deras produkt. SignaSpray är vattenlöslig och kan avlägsnas med en fuktig mjuk trasa.

### Anvisningar för påfyllning av dispenserflaskor

Konsultera din inrättnings föreskrifter före påfyllning från stora dispenserbehållare. Vid påfyllning av sprejflaskor ska flaskhalsen och dispenserspetsen torkas av med isopropanol eller ett sjukhusklassat desinfektionsmedel, som Protex™ desinfektionsdukar, före påfyllningen. Återanvändbara behållare ska tvättas i varmt tvålsvatten, sköljas och torkas noggrant före påfyllning. Fyll endast på med produkt i den sprejflaska som är rätt märkt, och märk den med satsnumret och utgångsdatum. Spruckna eller skadade flaskor ska kasseras omedelbart. Återanvändbara flaskor ska **inte** fyllas på efterhand. Innehållet ska förbrukas, eller återstående innehåll kasseras, före återfyllning.

### Hantering

Ingen speciell hantering krävs.

### Förvaring

Skydda produkten från direkt solljus.

### Kassering

Följ alla federala, statliga och lokala föreskrifter för bortskaffande av farligt avfall.



## Οδηγίες χρήσης:

### Περιγραφή

Το διάλυμα ηλεκτροδίου και προετοιμασίας δέρματος SignaSpray είναι ένα μη αποστειρωμένο, ηλεκτρικά αγώγιμο, μη κοκκώδες αερόλυμα ηλεκτρολύτη. Είναι βακτηριοστατικό.

### Ενδείξεις χρήσης

Το SignaSpray συνιστάται για ηλεκτροϊατρικές επεμβάσεις (εκτός από απινίδωση) ή για χρήση με εξοπλισμό μυϊκής διέγερσης.

### Αντενδείξεις

- Το SignaSpray δεν ενδείκνυται για επεμβάσεις απινίδωσης.

*Κάθε σοβαρό περιστατικό που σχετίζεται με το προϊόν πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους της ΕΕ στο οποίο είναι εγκατεστημένο ο χρήστης ή/και ο ασθενής.*

### Προφυλάξεις

- Για εξωτερική χρήση μόνο σε άθικτο, αδιάσπαστο δέρμα.
- Απορρίψτε το προϊόν εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά ή υπάρχουν ενδείξεις μόλυνσης.
- Προς αποφυγή μόλυνσης του προϊόντος, το ακροφύσιο ψεκασμού ή η αντλία του δοσομετρητή αναπλήρωσης δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με τον ασθενή, το προσωπικό ή τα εργαλεία.

### Οδηγίες χρήσης

Ψεκάστε το SignaSpray στο δέρμα και εφαρμόστε τα ηλεκτρόδια. Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης που παρέχονται από τον κατασκευαστή της ηλεκτροϊατρικής συσκευής που χρησιμοποιείται για πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο χρήσης του SignaSpray με το προϊόν τους. Το SignaSpray είναι υδατοδιαλυτό και μπορεί να απομακρυνθεί χρησιμοποιώντας ένα υγραμένο μαλακό ύφασμα.

### Οδηγίες επαναπλήρωσης των δοσομετρικών φιαλών

Συμβουλευτείτε την πολιτική του κέντρου σας πριν επαναπληρώσετε τη φιάλη από τη συσκευασία του μεγάλου δοσομετρικού δοχείου. Για να επαναπληρώσετε τις φιάλες ψεκασμού, σκουπίστε το λαιμό της φιάλης και το δοσομετρικό στόμιο με ισοπροπυλική αλκοόλη ή απολυμαντικό νοσοκομειακής κατηγορίας, όπως τα απολυμαντικά μαντηλάκια Protex™, αμέσως πριν από την επαναπλήρωση. Οι επαναχρησιμοποιήσιμοι περιέκτες πρέπει να πλυθούν με καυτό και σαπούνι, να ξεπλυθούν και να στεγνώσουν τελείως πριν από την επαναπλήρωση. Γεμίστε με το προϊόν μόνο τη φιάλη ψεκασμού με την αντίστοιχη ετικέτα και σημειώστε σε αυτή τον αριθμό παρτίδας και την ημερομηνία λήξης. Οι φιάλες που έχουν ραγίσει ή υποστεί οποιαδήποτε ζημιά πρέπει να απορρίπτονται αμέσως. **Μη** γεμίζετε τις επαναχρησιμοποιήσιμες φιάλες έως επάνω. Το περιεχόμενο πρέπει να καταναλωθεί, διαφορετικά αυτό που έχει απομένει θα πρέπει να απορριφθεί πριν από την επαναπλήρωση.

### Χειρισμός

Δεν απαιτείται ιδιαίτερος χειρισμός.

### Αποθήκευση

Προστατέψτε το προϊόν από το άμεσο ηλιακό φως.

### Απόρριψη

Ακολουθήστε όλους τους ομοσπονδιακούς, κρατικούς και τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη μη επικίνδυνων αποβλήτων.

**Használati utasítás:****Leírás**

A SignaSpra<sup>®</sup> elektródoldat és bőrelőkészítő szer nem steril, elektromosan vezetőképes, nem szemcsés elektrolitpermet. Bakteriosztatikus.

**Használati javallat**

A SignaSpra<sup>®</sup> elektro-orvostechikai beavatkozásokhoz (a defibrillálás kivételével), vagy izomstimuláló berendezésekkel történő felhasználásra ajánlott.

**Ellenjavallatok**

- A SignaSpra<sup>®</sup> defibrillációs beavatkozások esetén nem javallott.

*Az eszközzel kapcsolatban bekövetkezett bármilyen súlyos esetet jelenteni kell a gyártónak, valamint a felhasználó és/vagy a beteg lakhelyéül szolgáló EU-tagállam illetékes hatóságának.*

**Óvintézkedések**

- Kizárólag külsőleg, ép, sérülésmentes bőrfelületen használható.
- A terméket selejtezni kell, ha a csomagolása sérült, vagy szennyeződésre utaló egyértelmű jelet fedez fel.
- A termék szennyeződésének elkerülése érdekében a porlasztófej vagy az utántöltő adagolópumpa nem érintkezhet a pácienssel, a személyzettel vagy eszközökkel.

**Használati útmutató**

Permetezze a SignaSpra<sup>®</sup> terméket a bőrre, és helyezze el az elektródokat. A használt elektromos orvostechikai eszköz gyártója által biztosított használati utasításban kell ellenőrizni az arra vonatkozó tudnivalókat, hogy az adott termékkel hogyan kell használni a SignaSpra<sup>®</sup> készítményt. A SignaSpra<sup>®</sup> vízben oldható, és benedvesített puha kendővel eltávolítható.

**Az adagoló palackok újratöltésére vonatkozó útmutatás**

A nagy kiszerezésű adagolóedényből történő újratöltés előtt ellenőrizni kell az intézmény vonatkozó szabályzatát. A permetezőpalackok újratöltésekor a töltés megkezdése előtt izopropil-alkohollal vagy kórházi minőségű fertőtlenítőszerrel, például Protex<sup>™</sup> fertőtlenítő törlőkendővel le kell törölni a palack nyakát és az adagoló hegyét. Az újrafelhasználható tárolóedényeket újratöltés előtt forró szappanos vízben le kell mosni, le kell öblíteni, és alaposan meg kell szárítani. A terméket kizárólag a megfelelően felcímkézett, hozzá tartozó permetezőpalackba szabad tölteni, feltüntetve a tételszámát és szavatossági idejét. A repedt vagy sérült palackokat azonnal selejtezni kell. Az újrafelhasználható palackokat **tilos** feltölteni, ha még van bennük anyag. Újratöltés előtt a teljes tartalmat fel kell használni, vagy a maradék tartalmat selejtezni kell.

**Kezelés**

A kezelés tekintetében nincs különleges előírás.

**Tárolás**

Közvetlen napfénytől óvni kell.

**Ártalmatlanítás**

Be kell tartani a nem veszélyes hulladékok ártalmatlanítására vonatkozó valamennyi nemzeti és helyi jogszabályi előírást.

**Instrukcja stosowania:****Opis**

Roztwór elektrodowy do wygładzania skóry SignaSpra<sup>®</sup> jest niesterylnym, elektrycznie przewodzącym, elektrolitem w spreju o gładkiej konsystencji. Jest bakteriostatyczny.

**Wskazania do stosowania**

SignaSpra<sup>®</sup> jest zalecany do zabiegów elektromedycznych (z wyjątkiem defibrylacji) lub do stosowania ze sprzętem do stymulacji mięśni.

**Przeciwwskazania**

- SignaSpra<sup>®</sup> jest niewskazany do zabiegu defibrylacji.

*Wszelkie poważne zdarzenia, które wystąpiły w związku z wyrobem, należy zgłaszać producentowi i właściwemu urzędowi w państwie członkowskim UE, w którym mieszka użytkownik i/lub pacjent.*

**Środki ostrożności**

- Do stosowania zewnętrznego, tylko na nienaruszoną, niepopękaną skórę.
- Wyrzucić produkt, jeśli opakowanie jest uszkodzone lub widoczne są ślady zanieczyszczenia.
- Aby uniknąć zanieczyszczenia produktu, dysza rozpylająca lub końcówka wkładu pompy dozującej nie powinny wchodzić w kontakt z pacjentem, personelem ani przyrządami.

**Instrukcja stosowania**

Spryskiwać SignaSpra<sup>®</sup> na skórę i stosować na elektrodach. Informacje na temat stosowania SignaSpra<sup>®</sup> z urządzeniami można znaleźć w instrukcjach stosowania dostarczonych przez producenta elektrod dla tych produktów. SignaSpra<sup>®</sup> jest rozpuszczalny w wodzie i może być usunięty przy pomocy zwilżonej miękkiej ściereczki.

**Wskazówki dotyczące napełniania butelek dozowników**

Przed napełnieniem ze zbiorczych pojemników dozujących należy zapoznać się z polityką obowiązującą w placówce. W przypadku napełniania butelek ze sprayem należy tuż przed napełnieniem wytrzeć szyjkę i końcówkę dozownika alkoholem izopropylowym lub środkiem dezynfekującym klasy szpitalnej, takim jak ściereczki do dezynfekcji Protex<sup>™</sup>. Pojemniki wielokrotnego użytku należy przed ponownym napełnieniem umyć w gorącej wodzie z mydłem, wypłukać i dokładnie wysuszyć. Produkt wlewać wyłącznie do właściwie oznaczonych butelek ze sprayem i oznaczyć je numerem partii i datą ważności. Popękane lub uszkodzone butelki należy niezwłocznie wyrzucić. **Nie** wolno dopełniać butelek wielokrotnego użytku. Zawartość należy zużyć całkowicie, bądź nieużyty zawartość należy wylać przed ponownym napełnieniem.

**Postępowanie z produktem**

Nie jest wymagane specjalne postępowanie.

**Przechowywanie**

Chronić produkt przed bezpośrednim działaniem światła słonecznego.

**Utylizacja**

Przestrzegać wszystkich przepisów federalnych, stanowych i lokalnych dotyczących utylizacji substancji, które nie stanowią zagrożenia.

## תיאור

תמיסת האלקטרודות ואביזר העור SignaSPray היא אלקטרוליט תרסיס לא-גרגירי, מוליך חשמלית ולא סטרילי. הוא בקטריוסטטי.

## התוויות שימוש

SignaSPray מומלץ לכל ההליכים האלקטרו-רפואיים (חוץ מהפעמה) או לשימוש יחד עם ציוד לגירוי השרירים.

## התוויות נגד

- SignaSPray אינו מיועד לתהליכי הפעמה.

כל אירוע חמור שהתרחש וקשור לאביזר חייב להיות מדווח ליצרן ולרשות המוסמכת במדינה החברה באיחוד האירופי שבה המשתמש ו/או המטופל מתגורר.

## אמצעי זהירות

- לשימוש חיצוני בלבד על עור שלם ללא פגיעות.
- יש להשליך את המוצר לאשפה המתאימה אם האריזה פגומה או במקרה של סימנים לנוכחות זיהום.
- כדי למנוע זיהום של המוצר, יש למנוע מגע בין חריר ההתזה או משאבת הניפוק לבין החולה, העובדים או המכשירים.

## הוראות שימוש

התז את SignaSPray על העור, ומרח אותו על האלקטרודות. עיין בהוראות השימוש של יצרן המכשיר האלקטרו-רפואי שבו נעשה שימוש כדי לקבל מידע לגבי אופן השימוש ב-SignaSpray יחד עם המוצרים האחרים של היצרן. SignaSPray מסיס במים, וניתן להסיר אותו במטלית רכה ולחה.

## הנחיות למילוי בקבוקוני הניפוק

היעזר במדיניות המתקן שלך לפני המילוי ממכל ניפוק בתפזורת. לצורך המילוי של בקבוקוני תרסיס, נגב לפני המילוי את צוואר הבקבוק ואת קצה המנפק בכוהל איזופרופילי או בחומר חיטוי המיועד לבתי-חולים, למשל Protex™. יש להשרות ולשטוף מכלים המיועדים לשימוש חוזר במי-סבון חמים, ולנגב אותם ביסודיות לפני המילוי מחדש. יש למלא רק את בקבוקון התרסיס המתאים של המוצר הכולל תווית, ולסמן אותו באמצעות מספר אצווה ותאריך תפוגה. יש להשליך מיד לאשפה בקבוקונים שנסדקו או נפגעו. אסור להוסיף תכולה לבקבוקונים המתאימים לשימוש חוזר. יש לצרוך את התכולה או לסלק את שארית התכולה לפני המילוי מחדש.

## אופן הטיפול

לא נדרש טיפול מיוחד.

## אחסון

הגן על המוצר מפני אור-שמש ישיר.

## 使用方法:

## 説明

SignaSPray電極ソリューションおよびスキンプレップは、非無菌性で導電性のざらつきのないスプレー式電解液です。静菌性です。

## 取扱説明書

SignaSPray は、電気医用手技（除細動を除く）や筋刺激機器との使用が推奨されています。

## 禁忌

- SignaSPray は、除細動処置では使用しないでください。

本装置に関連して発生した重大なインシデントは、製造元および、ユーザーまたは患者が確定されている EU 加盟国の所轄官庁に報告しなければなりません。

## 術前注意

- 損傷を受けていない皮膚への外用専用製品です。
- パッケージに破損または汚染の形跡がある場合は、製品を廃棄してください。
- 製品の汚染を避けるため、スプレーノズルや詰め替え用ディスペンサーポンプは患者、スタッフ、または器具に接触させないでください。

## 使用方法

SignaSPrayを皮膚にスプレーし、電極に塗布します。電気医用装置で SignaSPray を使用する際には、その製品のメーカーにより提供された取扱説明書を参照してください。SignaSPrayは水溶性で、湿らせた柔らかい布を使用してふき取ることができます。

## ディスペンサーボトルの詰め替え方法

バルクディスペンサーコンテナから詰め替える前に、施設の方針を参考にしてください。スプレーボトルに詰め替えるには、詰め替え直前に、ボトルの首の部分とディスペンサーの先端部をイソプロピルアルコールまたはProtex™ 滅菌ワイブなどの医用滅菌剤で拭きます。再利用可能容器は、必ず温石鹼水で洗浄し、すすぎ、完全に乾かしてから詰め替えてください。製品は必ず該当するラベル付きスプレーボトルに詰め替え、ロット番号と有効期限日を付記します。ひび割れまたは破損したボトルは速やかに廃棄してください。再利用可能ボトルは、あふれそうなほど一杯にしないでください。内容物を使い切るか、または残っている内容物を廃棄してから詰め替えてください。

## 取り扱い方法

特別な取り扱い方法は必要ありません。

## 保管

直射日光を避けてください。

## 廃棄

非有害廃棄物の廃棄に関するすべての連邦、州、地域の規制に従ってください。

**사용설명서:****제품 설명**

SignaSpray 전극 용액 및 피부 준비는 비멸균, 전기 전도성, 고른 질감의 스프레이 전해액입니다. 본 제품은 정세균성입니다.

**사용 목적**

SignaSpray 는 전기의학적 시술(세동제거 제외) 또는 근자극 장비와의 사용을 위해 권장합니다.

**금기사항**

- SignaSpray 는 세동제거술에 사용할 수 없습니다.

장치와 관련하여 발생 한 심각한 사건은 제조업체와 해당 사용자 및/또는 환자가 수립 된 EU 회원국의 관할 당국에 보고 해야 합니다.

**주의사항**

- 온전하며 상처가 없는 피부에 체외용으로만 사용함.
- 포장에 손상되거나 오염의 흔적이 있는 경우 제품을 폐기하십시오.
- 제품의 오염 방지를 위해 스프레이 노즐 또는 리필 디스펜서 펌프는 환자, 의료진 또는 기구와 접촉되지 않아야 합니다.

**사용법**

SignaSpray 를 피부 위에 분사하고 전극을 부착합니다. 특정 전기의학적 기기를 SignaSpray 와 함께 사용하는 방법에 대한 정보를 확인하려면, 전기의학적 기기의 제조자가 제공한 사용설명서를 참조하십시오. SignaSpray 는 수용성이며, 물에 적신 부드러운 천을 사용해 제거할 수 있습니다.

**디스펜서 병 재충전 방법**

대용량 디스펜서 용기로부터 재충전하기 전, 시설의 정책을 참조하십시오. 스프레이 병을 재충전하기 위해, 충전하기 전에 병목 부분과 디스펜서 끝단부를 이소프로필 알코올이나 Protex™ 소독제 와이프와 같은 병원용 소독제로 닦으십시오. 재사용 가능 용기는 뜨거운 비눗물로 씻어서 헹구고 완전히 말린 후에 재충전해야 합니다. 제품을 해당 라벨 표시 스프레이 병에만 재충전하며, 병에는 로트 번호와 유효기한을 표시하십시오. 금이 가거나 손상된 병은 즉시 폐기해야 합니다. 재사용 가능한 병의 용량을 초과해 채우지 **마십시오**. 내용물을 다 사용하거나 남은 내용물을 폐기한 후에 재충전해야 합니다.

**취급**

특별한 취급방법이 필요하지 않습니다.

**보관**

제품이 직사일광에 닿지 않도록 합니다.

**폐기**

비유해성 폐기물 처리에 관한 모든 연방, 주, 지역 법규를 준수하십시오.

**使用说明:****说明**

SignaSpray 电极溶液和皮肤预处理液是一种非无菌导电无韧性喷涂电解液，可以抑制细菌生长。

**适应症**

SignaSpray 适用于电子医疗程序（不包括除颤术）或与肌肉刺激器械配合使用。

**禁忌症**

- SignaSpray 不适合用于除颤手术。

与该设备有关的任何严重事故应向制造商与用户和/或患者所在的欧盟成员国的主管当局报告。

**注意事项**

- 仅限在完好未破损的皮肤上外用。
- 如果产品包装破损或者产品出现污染，应弃置产品。
- 为避免产品污染，喷嘴和续装分液泵不得接触患者、医护人员或器械。

**使用指南**

将 SignaSpray 喷涂到皮肤上，并佩戴电极。有关 SignaSpray 应如何与其产品配合使用的信息，请参阅所使用的电子医疗装置制造商提供的使用说明。SignaSpray 属水溶性，可使用潮湿软布去除。

**分胶瓶续装说明**

从散装分液容器中续装前，请查阅所在医院的操作规程。如果要续装喷涂瓶，续装前，使用异丙醇或医用级消毒剂（例如 Protex™ 消毒湿巾）擦拭瓶颈位置和喷涂瓶尖端。可以重复使用的容器应使用热肥皂水冲洗，待容器彻底干燥后可以续装。只能向贴有对应标签的喷涂瓶内续装本产品，并标记好批号和到期日期。如果喷涂瓶出现裂纹或发生损坏，立即丢弃。可以重复使用的喷涂瓶不应加满。完全用尽瓶内电极溶液或清理完瓶内剩余电极溶液后，再续装。

**处理**

无需特殊处理。

**储存**

保护产品避免阳光直射。

**处置**

遵守有关无害废物处置的所有联邦、州和地方法规。

## الوصف

Signal Spray الكهربي ومستحضر البشرة عبارة عن إلكترووليت رذاذ لا يسبب تغير اللون وموصل للكهرباء وغير معقم. كما أنه كايح للبكتيريا.

## دواعي الاستعمال

يوصى باستخدام Signal Spray خلال الإجراءات الطبية الكهربائية (باستثناء إزالة الرجفان) أو للاستخدام مع جهاز تحفيز العضلات.

## موانع الاستخدام

- لا يوصى باستخدام Signal Spray في إجراءات إزالة الرجفان.

يجب إبلاغ الجهة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو بالاتحاد الأوروبي التي يقيم فيها المستخدم و/ أو المريض عن أي حادث خطير يتعلق بالجهاز.

## الاحتياطات

- للاستعمال الظاهري فقط على الجلد السليم غير المصاب.
- يجب التخلص من المنتج في حالة وجود تلف في العبوة، أو دليل على وجود تلوث.
- لتجنب تلويث المنتج، ينبغي عدم ملامسة فوهة البخاخ أو مضخة أنبوب التوزيع للمرضى أو الطاقم الطبي أو الأدوات الطبية.

## توجيهات الاستعمال

يتم رش Signal Spray على البشرة ووضع الأقطاب الكهربائية. راجع إرشادات الاستعمال التي توفرها الشركة المصنعة للجهاز الطبي الكهربي الذي يتم استخدامه للاطلاع على المعلومات المتعلقة بكيفية استعمال Signal Spray مع المنتج الخاص بهم. يمتاز Signal Spray بقابليته للذوبان في الماء وإمكانية إزالته باستخدام قطعة قماش ناعمة مبللة.

## إرشادات لإعادة تعبئة زجاجات التوزيع

يرجى مراجعة السياسة المتبعة في المنشأة الطبية لديكم قبل إعادة تعبئتها من أنبوب التوزيع المجمع. لإعادة تعبئة زجاجات البخاخ يجب مسح عنق الزجاجات وطرف أنبوب التوزيع بكحول الأيزوبروبيل أو بمطهر مخصص للاستعمال في المستشفيات، مثل ماسحات Protex™ المطهرة، وذلك قبل التعبئة مباشرة. ينبغي غسل الحاويات الصالحة لإعادة الاستخدام بالماء الساخن والصابون، مع شطفها وتجفيفها بعناية قبل إعادة تعبئتها. لا يجب تعبئة المنتج إلا في عبوة البخاخ التي تحمل الملصق التوضيحي المناسب، ويجب تمييزه برقم التشغيل وتاريخ انتهاء الصلاحية. ينبغي التخلص فوراً من الزجاجات المتشققة أو التالفة. لا ينبغي إزالة غطاء الزجاجات الصالحة لإعادة الاستعمال. وينبغي استهلاك المحتويات، أو ينبغي التخلص من المحتويات المتبقية قبل إعادة التعبئة.

## المعالجة

لا يلزم إجراء معالجة خاصة.

## التخزين

يُنصح بحماية المنتج من أشعة الشمس المباشرة.

## Инструкции за употреба

### Описание

Електродният разтвор и подготвител на кожата Signal Spray представлява нестерилен, електропроводим електролитен спрей без пещчинки. Продуктът е бактериостатичен.

### Показания за употреба

Signal Spray се препоръчва за електромедицински процедури (с изключение на дефибрилация) или за употреба с оборудване за мускулна стимулация.

### Противопоказания

- Signal Spray не е предназначен за дефибрилационни процедури.

*Всички сериозни инциденти, които са възникнали във връзка с това устройство, трябва да се докладват на производителя и на компетентния орган на държавата-членка на ЕС, в която се намират потребителят и/или пациентът.*

### Предпазни мерки

- Само за външна употреба при неповътната и невредима кожа.
- Изхвърлете продукта, ако опаковката е повредена или има признаци за замърсяване.
- За да се избегне замърсяване на продукта, дюзата на спрея или диспенсерната помпа за повторно напълване не трябва да влизат в контакт с пациентите, с персонала или с инструментите.

### Указания за употреба

Напърскайте кожата със Signal Spray и поставете електродите. Вижте инструкциите за употреба, които са предоставени от производителя на използваното електромедицинско изделие, за информация относно как трябва да се използва Signal Spray с неговите продукти. Signal Spray е водоразтворим и може да се премахне с помощта на навлажнена мека кърпа.

### Указания за повторно напълване на диспенсерните бутилки

Прегледайте политиката на Вашето учреждение, преди да напълните повторно от партиден диспенсерен контейнер. При повторно напълване на спрейовите бутилки, преди самото пълнене забършете гърлото на бутилката и върха на диспенсера с изопропилов алкохол или дезинфектант от болничен клас, например дезинфекциращи кърпички Protex®. Контейнерите за многократна употреба трябва да се измият с гореща сапунена вода, изплакнати и оставени да изсъхнат напълно, преди да се пълнят повторно. Пълнете наново продукта само в съответно етикетирани спрейови бутилки и отбележете номера на партидата и срока на годност. Всички напукани или повредени бутилки трябва да се изхвърлят незабавно. Бутилките за многократна употреба **не** трябва да се доливат. Съдържанието следва да се използва изцяло или оставащото съдържание трябва да се изхвърли преди повторното напълване.

### Боравене

Не се изисква специална обработка.

### Съхранение

Пазете продукта от пряка слънчева светлина.

### Изхвърляне

Спазвайте всички федерални, държавни и местни разпоредби за изхвърляне на неопасни отпадъци.

## Návod k použití

### Popis

Elektrodový roztok a kožní přípravek SignaSpray je nesterilní, elektricky vodivý, nezrnitý sprejový elektrolyt. Je bakteriostatický.

### Indikace k použití

Roztok SignaSpray je doporučeno využívat při elektroléčebných procedurách (s výjimkou defibrilace) nebo při práci se zařízeními pro svalovou stimulaci.

### Kontraindikace

- Roztok SignaSpray není indikován k procesům defibrilace.

*Všechny závažné příhody, ke kterým došlo v souvislosti s prostředkem, musí být oznámeny výrobcí a kompetentnímu orgánu členskému státu EU, ve kterém uživatel a/nebo pacient sídlí.*

### Bezpečnostní opatření

- Pouze pro vnější použití na celistvé, neporušené kůži.
- Pokud je balení poškozeno nebo jeví známky kontaminace, produkt zlikvidujte.
- Aby nedošlo ke kontaminaci produktu, sprejové trysky ani dávkovací pumpa se nesmí dostat do kontaktu s pacientem, personálem nebo přístroji.

### Pokyny k použití

Stříkněte roztok SignaSpray na kůži a aplikujte elektrody. Informace o způsobu použití roztoku SignaSpray s používaným elektroléčebným zařízením si přečtěte v návodu k použití od výrobce tohoto produktu. Roztok SignaSpray je rozpustný ve vodě a lze jej odstranit navlhčeným měkkým hadříkem.

### Pokyny k doplňování dávkovacích lahví

Před doplněním láhve z velkoobjemového dávkovače si prostudujte zásady svého pracoviště. Před doplňováním sprejových lahví otřete hrdlo láhve a dávkovací hrot isopropanolem nebo dezinfekčním prostředkem pro nemocniční použití, jako jsou dezinfekční ubrousky Protex®. Nádoby k opakovanému použití je třeba před opětovným naplněním omýt v horké mýdlové vodě, opláchnout a důkladně vysušit. Produkt doplňte pouze do odpovídající značené sprejové lahve a označte ji číslem šarže a datem expirace. Popraskané nebo poškozené lahve okamžitě zlikvidujte. Lahve na opakované použití **není vhodné** doplňovat před spotřebováním předchozího obsahu. Před doplněním by měl být zbývající obsah spotřebován nebo zneškodněn.

### Manipulace

Žádná zvláštní manipulace není nutná.

### Uchovávání

Chraňte produkt před přímým slunečním světlem.

### Likvidace

Při likvidaci odpadu neklasifikovaného jako nebezpečný dodržujte všechny federální, státní a místní předpisy.

## Kasutusjuhend

### Kirjeldus

Elektroodilahus ja naha ettevalmistuslahus SignaSpray on mittesteriilne, elektrit juhtiv, mittesõmer pihuselektroolüüt. See on bakteriostaatiline.

### Kasutusnäidustused

SignaSpray on soovituslik kasutamiseks elektromediitsiinilistel protseduuridel (v.a defibrillatsioon) või lihasstimulatsiooni seadmetega.

### Vastunäidustused

- SignaSpray ei ole näidustatud defibrillatsiooni protseduurideks.

*Igast seadmega seotud raskest intsidendist tuleb teatada tootjale ja selle ELi liikmesriigi pädevale asutusele, kus kasutaja ja/või patsient asuvad.*

### Ettevaatusabinõud

- Ainult välispidiseks kasutamiseks tervel kahjustamata nahal.
- Kõrvaldage toode, kui pakend on kahjustatud või esinevad saastumise tunnused.
- Toote saastumise vältimiseks ei tohi pihustiotsak või täitmise dosaatorpump kokku puutuda patsiendi, personali ega instrumentidega.

### Kasutussuunised

Pihustage SignaSprayd nahale ja paigaldage elektroodid. Teavet SignaSpray kasutamise kohta kindlate toodetega vt vastava kasutatava elektromediitsiinilise seadme tootja kasutusjuhendist. SignaSpray on vesilahustuv ja seda saab eemaldada niisutatud pehme lapiga.

### Dosaatori pudelite täitmise suunised

Enne suuremahulisest dosaatori mahutist täitmist tutvuge oma asutuse eeskirjadega. Pihusti pudelite täitmiseks pühkige pudelikaela ja dosaatori otsa enne täitmist isoproopüülalkoholi või haiglas kasutatavate desinfitseerimisvahendiga, nagu desinfitseerivate lappidega Protex®. Korduskasutatavaid mahuteid tuleb enne täitmist pesta kuumas seebivees, loputada ja hoolikalt kuivatada. Tootega võib uuesti täita ainult vastavalt märgistatud pihustipudeleid, millele tuleb märkida partii number ja kõlblikkusaeg. Avatud või kahjustatud pudelid tuleb kohe ära visata. Korduskasutatavatesse pudelitesse **ei** tohi vahendit juurde lisada. Sisu tuleb ära tarvitada või ülejäänud sisu tuleb enne täitmist ära visata.

### Käsitsemine

Erikäsitus ei ole vajalik.

### Säilitamine

Kaitske toodet otsese päikesevalguse eest.

### Kõrvaldamine

Mitteohtlike jäätmete kõrvaldamiseks järgige kõiki föderaalseid, riiklikke ja kohalikke eeskirju.

## Upute za upotrebu

### Opis

Otopina SignaSpray za elektrodu i pripremu kože je nesterilan, električki provodljivi, neabrazivni elektrolit u spreju. Proizvod ima bakteriostatska svojstva.

### Indikacije za upotrebu

SignaSpray se preporučuje za elektromedicinske postupke (osim defibrilacije) ili za uporabu s opremom za stimulaciju mišića.

### Kontraindikacije

- SignaSpray nije indiciran za postupke defibrilacije.

*Svaki ozbiljan incident koji je povezan s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice EU-a u kojoj korisnik i/ili pacijent prebiva.*

### Mjere opreza

- Samo za vanjsku upotrebu na neoštećenoj koži.
- Ako je pakiranje oštećeno ili ako je proizvod kontaminiran, trebate ga baciti.
- Mlaznica spreja ili pumpica raspršivača ne smije doći u doticaj s pacijentom, osobljem ili instrumentima da bi se izbjegla kontaminacija proizvoda.

### Upute za upotrebu

Primijenite SignaSpray na kožu i postavite elektrode. Dodatne informacije o tome kako se SignaSpray treba upotrebljavati s pojedinim uređajem potražite u uputama za upotrebu proizvođača elektromedicinskog uređaja. SignaSpray je topiv u vodi i može se ukloniti vlažnom mekanom tkaninom.

### Upute za punjenje bočica dozatora

Prije punjenja bočica dozatora iz glavnog spremnika upoznajte se s pravilima vaše ustanove. Prije punjenja bočice spreja obrišite grlić i vrh dozatora izopropilnim alkoholom ili nekim sredstvom za dezinfekciju bolničkog razreda čistoće kao što je dezinfekcijska maramica Protex®. Spremnici za višekratnu uporabu moraju se oprati toplom vodom s deterdžentom, isprati i dobro osušiti prije ponovnog punjenja. Proizvod punite isključivo u odgovarajuće označene bočice za sprej i označite je brojem šarže i datumom isteka valjanosti. Napukle ili oštećene bočice potrebno je odmah baciti. Bočice za višekratnu upotrebu **ne** treba puniti do vrha. Sadržaj se treba potrošiti do kraja ili se preostali sadržaj prije ponovnog punjenja treba isprazniti.

### Rukovanje

Nije predviđeno posebno rukovanje.

### Skladištenje

Zaštite proizvod od izravnog sunčevog svjetla.

### Odlaganje u otpad

Pridržavajte se svih saveznih, državnih i lokalnih propisa za neškodljivo odlaganje otpada.

## Leiðbeiningar um notkun

### Vörulýsing

SignaSpray rafskautalausn og húðundirbúningsefni er ósæfð, rafleiðandi, kornalaus úðarafaun. Hún er bakteríuhamjandi.

### Ábendingar um notkun

Mælt er með notkun SignaSpray fyrir lækningar með raftækjabúnaði (nema hjartastillingu) eða fyrir notkun með vöðvaörvandi búnaði.

### Frábendingar

- SignaSpray er ekki ætlað fyrir hjartastillingu.

*Öll alvarleg tilvik sem verða í tengslum við tækið skulu tilkynnt til framleiðanda og hæftra yfirvalda í því sambandsríki Evrópusambandsins sem notandinn og/eða sjúklingurinn hefur búsetu.*

### Varúðarreglu

- Eingöngu ætlað útvortis á heila órofná húð.
- Fargið vöru ef umbúðir eru skemmdar eða ef merki eru um spillingu.
- Til að forðast mengun vöru ætti úðastútur eða skammtaradæla til áfyllingar aldrei að snerta sjúkling, starfsfólk eða tæki.

### Leiðbeiningar um notkun

Úðið SignaSpray á húðina og festið rafskaut. Skoðið notkunarleiðbeiningar frá framleiðanda þess raftækis sem notað er til að fá upplýsingar um hvernig nota á SignaSpray með viðkomandi vöru. SignaSpray er vatnsleysanlegt og má fjarlægja með rökum mjúkum klút.

### Leiðbeiningar um áfyllingu skammtarafiösku

Skoðið reglur fyrirtækisins áður en fyllt er á frá skammtaratanki. Til að fylla á úðabrúsa skal þurrka af flöskuhálsinum og skammtaratúðu með ísóprópylalkóhóli eða sótthreinsiefni sem notað er á sjúkrahúsum, eins og Protex® sótthreinsipurrkum, áður en fyllt er á. Endurnýtanleg ílát ætti að þvo upp úr heitu vatni, skola og þurrka vandlega áður en fyllt er á þau. Aðeins skal setja vöru í samsvarandi merktan úðabrúsa og merkja hann með lotunúmeri og gildistíma. Strax skal farga sprungnum eða skemmdum brúsum. **EKKI** ætti að skera ofan af endurnýtalegum brúsum. Notað ætti innihaldið eða tæma afgang úr brúsum áður en fyllt er á þá aftur.

### Meðhöndlun

Engrar sérstakrar meðhöndlunar krafist.

### Geymsla

Verjið vöruna fyrir sólarljósi.

### Förgun

Fylgið öllum staðbundnum reglum um förgun á hættulausum úrgangi.

## Naudojimo instrukcijos

### Aprašymas

„SignaSpray“ elektrodo tirpalas ir odos preparatas yra nesterilus, elektrai laidus, negranuliuotas purškiamas elektrolitas. Tirpalas yra bakteriostatinis.

### Naudojimo indikacijos

„SignaSpray“ rekomenduojama naudoti atliekant elektromedicinines procedūras (išskyrus defibriliaciją) arba su raumenų stimuliacijos įranga.

### Kontraindikacijos

- „SignaSpray“ nėra skirtas naudoti atliekant defibriliacijos procedūras.

*Apie bet kokį rimtą incidentą, susijusį su šiuo gaminiu, turi būti pranešta gamintojui ir ES valstybės narės, kurioje yra įsikūręs naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.*

### Atsargumo priemonės

- Skirta naudoti tik ant sveikos, nepažeistos odos.
- Išmesti gaminį, jei pakuotė pažeista arba užteršta.
- Siekiant išvengti gaminio užteršimo, reikia pasirinkti, kad purškiklio antgalis arba užpildomo dozatoriaus pompa nesiliestų su pacientu, personalu ar instrumentais.

### Naudojimo nurodymai

Purkšti „SignaSpray“ ant odos ir tepti elektrodus. Informacijos apie tai, kaip „SignaSpray“ turi būti naudojamas su atitinkamu elektromedicininu prietaisu, rasite to prietaiso gamintojo pateikiamose naudojimo instrukcijose. „SignaSpray“ tirpsta vandenyje, jį galima nuvalyti naudojant sudrėkintą minkštą audinį.

### Užpildomų dozatorių butelių naudojimo nurodymai

Prieš pildydami iš didmeninio dozatoriaus indo, peržiūrėkite savo įstaigos politiką. Kai reikia užpildyti purškiklio butelius, prieš pildydami nuvalykite butelių kakliukus ir dozatoriaus antgalį izopropilo alkoholiu arba liginėmis skirtingomis dezinfekavimo priemonėmis, pvz., „Protex®“ dezinfekcinėmis servetėlėmis. Daugkartiniai konteineriai turi būti plaunami karštu muiliniu vandeniu, prieš pakartotinai pripildydami išskalaukite ir kruopščiai išdžiovinkite. Gaminį pilkite tik į atitinkama etiketė pažymėtą purškiklio butelį, ant kurio nurodykite partijos numerį ir galiojimo datą. Įskilusius arba pažeistus butelius reikia nedelsiant išmesti. Daugkartiniai buteliai **neturi** būti pildomi iki viršaus. Prieš pildant butelį, jo turinys turi būti suvartotas arba likusį turinį reikia išpilti.

### Tvarkymas

Nėra specialių tvarkymo nurodymų.

### Laikymas

Saugokite gaminį nuo tiesioginių saulės spindulių.

### Atliekų šalinimas

Laikykites visų federalinių, valstybinių ir vietos savivaldos taisyklių dėl nepavojingų atliekų šalinimo.

## Lietošanas instrukcija

### Apraksts

SignaSpray elektroda šķīdums un ādas sagatavošanas materiāls ir nesterils, elektriski vadošs, negraudains izsmidzināšanas elektrolīts. Tas ir bakteriostatsks.

### Lietošanas indikācijas

SignaSpray ieteicams izmantot elektriskajām medicīniskajām procedūrām (izņemot defibrilācijas) vai lietošanai ar muskuļu stimulācijas aprīkojumu.

### Kontrindikācijas

- SignaSpray nav indicēta defibrilācijas procedūrām.

*Jebkurš nopietns negadījums, kas noticis saistībā ar ierīci, ir jāziņo ražotājam un ES dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā atrodas lietotājs un/vai pacients.*

### Piesardzības pasākumi

- Ārējai lietošanai tikai uz nebojātas, neieplaisājušas ādas.
- Izmetiet izstrādājumu, ja iepakojums ir bojāts vai ir novērojams piesārņojums.
- Lai izvairītos no izstrādājuma piesārņošanas, izsmidzināšanas vai uzpildes sūkņi nedrīkst saskarties ar pacientu, personālu vai instrumentiem.

### Lietošanas norādījumi

Apsmidzina SignaSpray uz ādas un uzklājiet elektrodus. Informāciju par to, kā SignaSpray izmantot ar lietoto elektromedicīnisko ierīci, skatiet ražotāja sniegtajās attiecīgās ierīces lietošanas instrukcijās. SignaSpray ir ūdenī šķīstošs, un to var notīrīt, izmantojot samitrinātu mīkstu drānu.

### Norādījumi par dozatora pudeli uzpildīšanu

Pirms atkārtotas uzpildīšanas no taras turētāja konteinerā sazinieties ar savu iestādes politiku. Lai atkārtoti uzpildītu aerosola pudelītes, pirms aizpildīšanas noslaukiet vājo un dozatora uzgali ar vai slimnīcas kategorijas dezinfekcijas līdzekli, piemēram, Protex® dezinfekcijas salvetes. Atkārtoti lietojamie konteineri jāmazgā karstā ziepju ūdenī, jānoskalo un rūpīgi jānožāvē, pirms tos uzpildīt atkārtoti. Tikai uzpildiet izstrādājumu atbilstoši marķētajai aerosola pudelei un atzīmējiet to ar partijas numuru un derīguma termiņa beigu datumu. Ieplaisājusi vai bojātas pudeles jāizmet nekavējoties. Atkārtoti izmantojamās pudeles **nav** uzpildīt. Saturs ir jāpatērē vai atlikušais saturs jālikvidē pirms atkārtotas uzpildīšanas.

### Rīkošanās

Īpaša rīkošanās nav nepieciešama.

### Uzglabāšana

Sargājiet izstrādājumu no tiešas saules gaismas.

### Likvidēšana

Ievērojiet visus federālos, valsts un vietējos noteikumus attiecībā uz nebīstamo atkritumu likvidēšanu.

## Bruksanvisning

### Beskrivelse

SignaSpray Electrode Solution and Skin Prep er en usteril, ukornete elektrolytt spray som leder strøm. Den er bakteriostatisk.

### Indikasjoner for bruk

SignaSpray anbefales for elektromedisinske prosedyrer (unntatt defibrillering) eller til bruk sammen med muskelstimuleringsutstyr.

### Kontraindikasjoner

- SignaSpray er ikke indisert for defibrilleringsprosesser.

*Enhver alvorlig hendelse som har funnet sted i forbindelse med produktet, må rapporteres til produsenten og pågjeldende tilsynsmyndighet i EU-medlemslandet der brukeren og/eller pasienten holder til.*

### Forholdsregler

- Kun til utvortes bruk på intakt, hel hud.
- Kast produktet hvis emballasjen er skadet eller ved tegn på at det er kontaminert.
- For å unngå kontaminasjon av produktet, skal ikke spraydysen eller refill-dispenserpumpen komme i kontakt med pasienten, personalet eller instrumentene.

## Bruksanvisning

Spray SignaSpray på huden og påfør elektrodene. Se bruksanvisningen fra produsenten av det elektromedisinske utstyret for informasjon om hvordan SignaSpray skal brukes med produktet. SignaSpray er vannoppløselig, og kan fjernes med en fuktet, myk klut.

### Bruksanvisning for påfylling av dispenserflasker

Sjekk institusjonens retningslinjer før den etterfylles fra samlebeholderen. For påfylling av sprayflasker, tørk av flaskehalsen og dispenserspissen med isopropanol eller et desinfeksjonsmiddel med sykehuskvalitet, for eksempel Protex® desinfeksjonskluter, før påfylling. Gjenbrukbare beholdere skal vaskes i varmt såpevann, skylles og tørkes grundig før de fylles på nytt. Fyll bare produktet i tilsvarende merket sprayflaske, og merk den med serienummer og utløpsdato. Flasker som er sprukket eller skadde skal kastes umiddelbart. Gjenbrukbare flasker skal **ikke** overfylles. Innholdet bør brukes opp, eller gjenværende innhold avhendes før påfylling.

### Håndtering

Ingen spesiell håndtering er nødvendig.

### Oppbevaring

Beskytt produktet mot direkte sollys.

### Kassering

Følg alle føderale, statlige og lokale forskrifter for håndtering av ufarlig avfall.

## Instrucțiuni de utilizare

### Descriere

Soluția pentru electrozi și pregătirea pielii SignaSpray este un electrolit de pulverizare nesteril, conductiv electric, fără textură granuloasă. Este bacteriostatică.

### Indicații de utilizare

SignaSpray este recomandat pentru proceduri electromedicale (cu excepția defibrilării) sau pentru utilizare cu echipamente de stimulare musculară.

### Contraindicații

- SignaSpray nu este indicat pentru procedurile de defibrilare.

*Orice incident grav care s-a produs în legătură cu produsul trebuie să fie raportat producătorului și autorității competente a statului membru UE în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.*

### Precauții

- Pentru uz extern, numai pe piele intactă, fără leziuni.
- Eliminați produsul în cazul în care ambalajul este deteriorat sau prezintă semne de contaminare.
- Pentru a evita contaminarea produsului, vârfurile recipientului nu trebuie să intre în contact cu pacientul, personalul sau instrumentele.

## Instrucțiuni de utilizare

Pulverizați SignaSpray pe piele și aplicați electrozii. Consultați instrucțiunile de utilizare furnizate de producătorul dispozitivului electromedical care urmează să fie utilizat pentru informații privind modul în care SignaSpray trebuie utilizat împreună cu produsul respectiv. SignaSpray este solubil în apă și poate fi îndepărtat folosind o lavetă moale umedă.

### Instrucțiuni pentru reumplerea recipientelor de dozare

Consultați politica unității înainte de a-l reumple din recipientul dozator vrac. Pentru reumplerea recipientelor de pulverizare, ștergeți gâtul și vârful recipientului cu alcool izopropilic sau un dezinfectant profesional spitalicesc, cum ar fi șervețele dezinfectante Protex®, înainte de umplere. Recipientele reutilizabile trebuie spălate în apă fierbinte cu săpun, clătite și uscate bine înainte de a fi reumplute. Reumpleți doar produsul în recipientul de pulverizare etichetat corespunzător și marcați-l cu numărul lotului și data expirării. Recipientele crăpate sau deteriorate trebuie eliminate imediat. Recipientele reutilizabile **nu** trebuie să fie umplute complet. Conținutul trebuie utilizat, iar conținutul rămas trebuie eliminat înainte de reumplere.

### Manipularea

Nu este necesară nicio manipulare specială.

### Depozitare

Feriți produsul de lumina directă a soarelui.

### Eliminarea

Respectați toate reglementările federale, statale și locale privind eliminarea deșeurilor nepericuloase.

RU

Электродный раствор и состав для подготовки кожи Signaspray®

## Инструкция по применению

### Описание

Электродный раствор и состав для подготовки кожи SignaSpray® — это нестерильный, незернистый электролит с высокой электропроводностью в форме спрея. Обладает бактериостатическим эффектом.

### Показания к применению

Раствор SignaSpray рекомендуется для использования при проведении электромедицинских процедур (за исключением дефибрилляции) или для использования с оборудованием для стимуляции мышц.

### Противопоказания

• Раствор SignaSpray не рекомендован для процедур дефибрилляции.

*О любых серьезных происшествиях, связанных с изделием, следует сообщать производителю и в компетентный орган государства-члена ЕС, на территории которого зарегистрирован пользователь и/или пациент.*

### Меры предосторожности

- Только для наружного применения на здоровой, неповрежденной коже.
- Утилизируйте изделие, если упаковка повреждена или имеются признаки загрязнения.
- Чтобы избежать загрязнения изделия, не допускайте соприкосновения насадки-распылителя или насоса дозатора с пациентом, персоналом или инструментами.

### Инструкция по применению

Распылить раствор SignaSpray на кожу и наложить электроды. Обратитесь к инструкции по применению, предоставленной производителем используемого электромедицинского устройства, для получения информации о порядке совместного применения с раствором SignaSpray. SignaSpray является водорастворимым и может быть удален с помощью увлажненной мягкой салфетки.

### Инструкции по наполнению флаконов-дозаторов

Перед наполнением флакона из контейнеров большой емкости проконсультируйтесь с процедурами вашего учреждения. Перед повторным наполнением флаконов с распылителями протрите горлышко флакона и наконечник распределителя изопропиловым спиртом или дезинфицирующим средством для медицинского использования, например, дезинфицирующими салфетками Protex®. Емкости многоразового использования перед повторным наполнением следует промыть в горячей мыльной воде, ополоснуть и тщательно высушить. Следует повторно заполнять раствор только в соответствующий маркированный флакон с распылителем, а также необходимо пометить на нем номер партии и срок годности. Треснувшие или поврежденные флаконы следует немедленно утилизировать. Многоразовые флаконы **не следует** доливать. Содержимое следует использовать полностью, а оставшийся раствор следует утилизировать перед повторным наполнением.

### Обращение с раствором

Специальное обращение не требуется.

### Хранение

Защищайте изделие от воздействия прямого солнечного света.

### Утилизация

Соблюдайте все государственные, региональные и местные правила по утилизации неопасных отходов.

SK

Signaspray® roztok na elektródy a prípravu pokožky

## Návod na použitie

### Opis

SignaSpray roztok na elektródy a prípravu pokožky je nesterilný, elektricky vodivý, nezmitý, sprejový elektrolyt. Je bakteriostatický.

### Indikácie na použitie

SignaSpray je vhodný na elektroliečebné zákroky (s výnimkou defibrilácie) alebo na použitie so zariadením na stimuláciu svalov.

### Kontraindikácie

- SignaSpray nie je indikovaný na procedúry defibrilácie.

*Akýkoľvek vážny incident, ktorý sa vyskytne v súvislosti so zariadením, by mal byť oznámený výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu EÚ, v ktorom sa používateľ a/alebo pacient nachádza.*

### Bezpečnostné opatrenia

- Len na vonkajšie použitie, na neporušenú, celistvú pokožku.
- Ak je balenie poškodené alebo sú prítomné známky kontaminácie, výrobok zlikvidujte.
- Aby sa zabránilo kontaminácii produktu, dýza spreja alebo pumpa opätovne naplniteľného rozprašovača by nemali prísť do kontaktu s pacientom, personálom ani nástrojmi.

### Návod na použitie

Nastriekajte SignaSpray na kožu a priložte elektródy. Pozrite si návod na použitie, ktorý poskytuje výrobca používaného elektromedicínskeho zariadenia, kde nájdete informácie o tom, ako sa má Signaspray používať s daným výrobkom. Signaspray je rozpustný vo vode a možno ho odstrániť pomocou navlhčenej mäkkej utierky.

### Pokyny na opätovné plnenie fliaš s rozprašovačom

Informujte sa o zásadách vášho zariadenia pred opätovným naplnením rozprašovača z veľkoobjemového zásobníka.

Pri opätovnom naplnení fliaš s rozprašovačom, utrite pred naplnením zúženú časť fľaše a špičku rozprašovača izopropylalkoholom alebo dezinfekčným prostriedkom nemocničného stupňa, ako sú napríklad dezinfekčné utierky Protex®. Nádoby na opakované použitie by sa mali umyť v horúcej mydlovej vode, potom opláchnuť a dôkladne vysušiť pred opätovným naplnením. Výrobok znovu naplňte len do príslušnej označenej fľaše s rozprašovačom a označte ho číslom šarže a dátumom expirácie. Prasknuté alebo poškodené fľaše sa musia ihneď zlikvidovať. Ešte nevyprázdnené opakovane použiteľné fľaše, by sa **nemali** doplňovať. Pred opätovným naplnením by sa mal zostávajúci obsah spotrebovať, alebo zlikvidovať.

### Manipulácia

Nie je potrebné žiadne špeciálne zaobchádzanie.

### Skladovanie

Výrobok chráňte pred priamym slnečným žiarením.

### Likvidácia

Dodržiavajte všetky federálne, štátne a miestne predpisy týkajúce sa likvidácie odpadu, ktorý nie je nebezpečný.

## Navodila za uporabo

### Opis

Raztopina za elektrode in pripravo kože SignaSpray je nesterilni, elektroprevodni, nezmat elektrolit v pršilu. Je bakteriostaticen.

### Indikacije za uporabo

Raztopina SignaSpray se priporoča pri elektromedicinskih postopkih (z izjemo defibrilacije) ali za uporabo skupaj z opremo za mišično stimulacijo.

### Kontraindikacije

• Raztopina SignaSpray ni indicirana za postopke defibrilacije.

*O kakršnem koli resnem dogodku, ki je nastal v zvezi s pripomočkom, je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice EU, v kateri ima uporabnik in/ali bolnik prebivališče.*

### Previdnostni ukrepi

- Samo za zunanjo uporabo na nepoškodovani koži.
- Izdelek zavrzite, če je ovojnina poškodovana ali so prisotni dokazi kontaminacije.
- Da preprečite kontaminacijo izdelka, razpršilna šoba ali pumpica na vsebniku z dodatno raztopino ne smeta priti v stik z bolnikom, osebjem ali instrumenti.

### Navodila za uporabo

Razpršite raztopino SignaSpray na kožo in namestite elektrode. Za informacije o načinu uporabe raztopine SignaSpray z določenim elektromedicinskim izdelkom glejte navodila za uporabo, ki jih je priložil izdelovalec tega elektromedicinskega pripomočka. Raztopina SignaSpray je vodotopna in jo je mogoče odstraniti z mehko navlaženo krpo.

### Navodila za ponovno polnjenje plastenek za pršenje

Pri ponovnem polnjenju iz vsebnika z dodatno raztopino upoštevajte pravilnik ustanove. Pred ponovnim polnjenjem plastenek za pršenje obrišite vrat plastenke in konico pumpice z izopropilnim alkoholom ali bolnišničnim razkužilom, kot so razkužilni robčki Protex®. Vsebnike za večkratno uporabo je treba oprati v vroči milnici, splakniti in popolnoma posušiti, preden jih ponovno napolnite. Izdelek ponovno napolnite samo v ustrezno označene plastenke za pršenje ter navedite serijsko številko in rok uporabnosti. Razpokane ali poškodovane plastenke je treba takoj zavreči. Plastenke za večkratno uporabo **ne** smejo biti napolnjene do vrha. Pred ponovnim polnjenjem je treba predhodno vsebino porabiti ali jo zavreči.

### Ravnanje


Posebno ravnanje ni potrebno.


### Shranjevanje

Izdelek zaščitite pred neposredno sončno svetlobo.

### Odstranjevanje


Pri odstranjevanju nenevarnih odpadkov upoštevajte vse zvezne, državne in lokalne predpise.


 Catalogue number, Número de catálogo, Katalognummer, Numéro de catalogue, Numero di catalogo, Número do catálogo, Katalognummer, Luettelonumero, Catalogusnummer, Katalognummer, Αριθμός καταλόγου, Katalógusszám, Numer katalogowy, מספר קטלוגי, カタログ番号, 카탈로그 번호, 目录编号, رقم الكتالوج, Каталоген номер, Katalogové číslo, Kataloogi number, Kataloški broj, Võrulistanúmer, Katalogo numeris, Numurs katalogā, Katalognummer, Număr de catalog, Номер по каталогу, Katalógové číslo, Kataloška številka

 Batch code, Número de lote, Chargenbezeichnung, Code de lot, Codice lotto, Código de lote, Batchnummer, Erän numero, Batchcode, Partinummer, Κωδικός παρτίδας, Tételkód, Numer partii, מספר מצווה, バッチコード, 배치 코드, 批次代码, رمز التشغيل, Партиден код, Kód dávky, Partii kood, Sifra serije, Lotunúmer, Partijos kodas, Partijas kods, Batchkode, Cod lot, Код партии, Kód šarže, Serijska številka

 Manufacturer, Fabricante, Hersteller, Fabricant, Produttore, Fabricante, Producent, Valmistaja, Fabrikant, Tillverkare, Κατασκευαστής, Gyártó, Producent, יצרן, 製造業者, 제조사, 製造商, الشركة المصنعة, Производител, Výrobce, Toolja, Proizvođač, Framleiðandi, Gamintojas, Ražotājs, Produsent, Producător, Производител, Výrobca, Izdelovalec

 Authorized representative in the European community, Representante autorizado en la Comunidad Europea, Bevollmächtigte Vertretung in der Europäischen Gemeinschaft, Représentant agréé dans la communauté européenne, Rappresentante autorizzato nella comunità europea, Representante autorizado na Comunidade Europeia, Autoriseret EU-repræsentant, Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä, Bevoegde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap, Representant inom den Europeiska gemenskapen, Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségekben, Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej, נציג מאושר באיחוד האירופי, 欧州共同体における正規代理店, 유럽 공동체 내 공인 대리점, 欧共同体授权代表, الممثل المعتمد في الجماعة الأوروبية, Упълномощен представител в Европейската общност, Autorizovaný zástupce v Evropském společenství, Volitadur esindaja Euroopa Ühenduses, Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici, Viðurkenndur fulltrúi í Evrópusambandinu, Įgaliotasis atstovas Europos bendrijoje, Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā, Autoriseret representant i EU, Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană, Уполномоченный представитель в Европейском сообществе, Splnomocnený zástupca v Európskom spoločenstve, Pooblaščen zastopnik v Evropski skupnosti

 Non sterile, Sin esterilizar, Unsteril, Non stérile, Non sterile, Não esteril, Usteril, Epåsteriliil, Niet-steriel, Icke-steril, Μη αποστειρωμένο, Nem steril, Niesterylno, לא מעוקר, 非無菌性, 비멸균, 非无菌, غير معقم, Нестерилно, Nesterilni, Mittesterilne, Nesterilno, Osæft, Nesterilus, Nav sterilis, Ikke steril, Nesteril, Не стерильно, Nesterilný, Nesterilno

 Use by date, Fecha de caducidad, Verwendbar bis, Date limite d'utilisation, Data di scadenza, Data de validade, Udløbsdato, Viimeinen käyttöpäivä, Uiterste gebruiksdatum, Använd inte efter bäst före-datum, Ημερομηνία λήξης, Szavatossági idő, Termin przydatności do zużycia, תאריך תפוגה, 使用期限, 사용기한, 有效期, تاريخ انتهاء الصلاحية, Срок на годност, Datum spotřeba, Kõlblikusaeg, Rok upotrebe, Notist fyrir, Tinka vartoti iki, Derīguma termiņš, Bruk før dato, Data expirării, Исползовать до, Dátum použiteľnosti, Rok uporabnosti



Protect from Sunlight, Proteger de la luz solar, Vor Sonnenlicht schützen, Protéger des rayons du soleil, Proteggere dalla luce solare, Proteja da luz solar, Må ikke udsættes for direkte sollys, Suojaa auringonvalolta, Tegen zonlicht beschermen, Skydda från direkt solljus, Προστατέψτε από το ηλιακό φως, הגן מפני אור-שמש, Napfénytől óvni kell, Chronić przed światłem słonecznym, من أشعة الشمس المباشرة، تجنب بالحماية، Да се пази от слънчева светлина, Chráňte pred slnečným svetlom, Kaitsta päikesevalguse eest, Zaštiti od sunčevog svjetla, Verjið fyrir sólarljósi, Saugoti nuo saulės šviesos, Sargāt no saules gaismas, Beskyttes mot sollys, A se feri de lumina soarelui, Не допускать воздействия солнечного света, Chráňte pred slnečným žiarením., Zaščitite pred sončno svetlobo



Do not use if package damaged, No utilizar si el envase está dañado, Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden, Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé, Non usare se la confezione è danneggiata, Não utilize se a embalagem estiver danificada, Må ikke tages i brug, hvis emballagen er beskadiget, Älä käytä, jos pakkaus on vahingoittunut, Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is, Använd inte om förpackningen är skadad, Μην το χρησιμοποιήσετε εάν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη, Tilos felhasználni, ha a csomagolás sérült, Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone, אם האריזה פגומה, אין להשתמש, パッケージが破損している場合は使用しないでください, 포장의 손상된 경우 사용하지 말 것, 包装破損时切勿使用, امتنع عن الاستعمال في حالة تلف العبوة, Да не се използва, ако опаковката е повредена, Nepoužívejte, je-li obal poškozený, Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud, Ne upotrebljavati ako je ambalaža oštećena, Notist ekki ef umbúðir eru skemmdar, Nenaudoti, jei pakuotė pažeista, Neizmantot, ja iepakojums ir bojāts, Må ikke brukes hvis pakken er skadet, A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat, Не использовать, если упаковка повреждена, Nepoužívejte, ak je balenie poškodené., Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana



See Instructions for Use, Ver las instrucciones de uso, Siehe Gebrauchsanweisung, Voir les Instructions d'utilisation, Vedere le Istruzioni per l'uso, Veja as instruções de utilização, Se bruksanvisningen, Katso käyttöohjeet, Raadpleeg de gebruiksaanwijzing, Följ bruksanvisningen, Βλ. Οδηγίες χρήσης, Lásd a használati utasítást, Patrz Instrukcja użytkowania, השימוש, קרא את הוראות,取扱説明書参照, 사용설명서 참조, 参阅使用说明, إرشادات الاستعمال, راجع, Видте инструкциите за употреба, Viz Návod k použití, Lugege kasutusjuhendit, Pročitati upute za upotrebu, Sjá leiðbeiningar um notkun, Žr. naudojimo instrukcijas, Lietošanas instrukcija, Se bruksanvisning, A se consulta instrucțiunile de utilizare, См. инструкцию по применению, Pozri návod na použitie., Glejte navodila za uporabo



Medical Device, Dispositivo médico, Medizinprodukt, Dispositif médical, Dispositivo medicale, Dispositivo médico, Medicinsk udstyr, Lääkinnällinen laite, Medisch hulpmiddel, Medicinteknisk produkt, Ιατροτεχνολογικό προϊόν, Orvostechnikai eszköz, Wyrób medyczny, יאופר ריביא, 医療機器, 医疗设备, 医疗设备, 医疗器材, Медицинско изделие, Zdravotnický prostriedek, Meditsiiniseade, Medicinski proizvod, Lækningatæki, Medicinos prietaisai, Mediciniska ierīce, Medisinsk enhet, Dispozitiv medical, Медицинское изделие, Zdravotnícka pomôcka, Medicinski pripomoček



Authorized Representative for Switzerland, Representante autorizado para Suiza, Autorisierter Vertreter für die Schweiz, Représentant agréé pour la Suisse, Rappresentante autorizzato per la Svizzera, Representante autorizado na Suíça, Autoriseret repræsentant i Schweiz, Valtuutettu edustaja Sveitsissä, Geautoriseerde vertegenwoordiger voor Zwitserland, Auktoriserad representant för Schweiz, Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την Ελλάδα, Hivatalos képviselő Svájcban, Autoryzowany przedstawiciel w Szwajcarii, נציג מורשה עבור שווייץ, スイスの正規代理店, 스위스의 승인 받은 대리인, 瑞士授权代表, ممثل معتمد لسويسرا, Autorizovaný zástupce pro Švýcarsko



PARKER LABORATORIES, INC.

parkerlabs.com